

# AERATOR SCARIFICATOR PENTRU GAZON RURIS RXH999



## CUPRINS

1. Introducere	3
2. Instrucțiuni de siguranță	4
2.1 Avertizări	5
2.2 Reguli generale de siguranță	6
3. Prezentarea generală a utilajului	9
4. Date tehnice	10
5. Montajul	11
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	14
6.1 Alimentarea cu ulei	14
6.2 Alimentarea cu combustibil	15
6.3 Siguranța manipulării combustibilului	15
7. Verificări pre-operare	16
8. Punerea în funcțiune	16
9. Instrucțiuni lucru	20
10. Simptomatică probleme pornire	24
11. Întreținerea	25
12. Depozitare și transport	26
13. Declarații de conformitate	27

## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Versiunea de bază a echipamentului este un scarificator destinat utilizării private, adică pentru utilizarea în mediu de acasă și grădinărit. Este proiectat pentru extragerea mușchilor și buruienilor din sol și pentru slăbirea solului.. Vă recomandăm să vă scarificați gazonul în primăvara anului și toamna.

Mașina este utilizată în principal pentru a menține peluze rezidențiale la scară mică și grădini de casă/hobby. Sunt excluse facilitățile publice, sălile de sport și aplicațiile agricole/forestiere.

Instrucțiunile de funcționare furnizate de producător trebuie păstrate și menționate pentru a se asigura că echipamentul este utilizat și întreținut în mod corespunzător. Instrucțiunile conțin informații valoroase privind condițiile de funcționare, întreținere și întreținere.



### **Avertizare!**

Din motive de siguranță, scarificatorul nu poate fi utilizat ca unitate de acționare pentru alte echipamente sau seturi de instrumente de orice fel, cu excepția cazului în care producătorul recomandă în mod expres acest lucru.

Echipamentul trebuie utilizat numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată a fi un caz de utilizare abuzivă. Utilizatorul/operatorul și nu producătorul vor fi răspunzători pentru orice daune sau vătămări de orice fel cauzate ca urmare a acestui fapt.

Vă rugăm să rețineți că echipamentele noastre nu au fost proiectate pentru a fi utilizate în aplicații comerciale sau industriale. Garanția noastră va fi anulată dacă mașina este utilizată în afaceri comerciale sau industriale sau în scopuri echivalente.

## 2.1 AVERTIZĂRI

### SIMBOLURI MARCATE PE PRODUS



Citiți cu atenție această carte de instrucțiuni înainte de a utiliza produsul și păstrați-l într-un loc sigur pentru referințe viitoare.



Țineți-vă departe de părțile în mișcare ale utilajului.



Feriți-vă degetele de la mâini și picioare de elementele în mișcare .

Îndepărtați bujia înainte de a efectua orice intervenție pe mașină



Atenție la fumul toxic!

Atenție! Nu folosiți aparatul într-un mediu închis sau slab ventilat. Risc de respirație în gaze toxice!



Nu expuneți la ploaie sau la condiții umede.



Folosiți echipament de protecție adecvat.



Produsul îndeplinește cerințele și reglementările stabilite de Comunitatea Europeană.

## 2.2 REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ



Înainte de a pune în funcțiune acest aparat, trebuie să citiți instrucțiunile din acest manual.



Când utilizați acest aparat, respectați următoarele instrucțiuni de siguranță pentru a exclude riscul de vătămare corporală sau deteriorare materială.



**ATENȚIE!** Folosind unelte pe benzină, măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele, ar trebui să fie întotdeauna urmate pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă și / sau deteriorarea unității.



Operatorii trebuie să beneficieze de o instruire adecvată privind utilizarea, reglarea și funcționarea aparatului, inclusiv operațiunile interzise.

Citiți instrucțiunile cu atenție. Fiți familiarizat cu comenzile și utilizarea corectă a echipamentului. Petreceți câteva momente pentru a vă familiariza cu mașina înainte de fiecare utilizare.

Nu permiteți vreodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească aparatul. Reglementările locale pot limita de vârstă a operatorului.

Utilajul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Nu începeți lucrul în timp ce oamenii, în special copiii, sau animale de companie sunt în apropiere.

Țineți cont de faptul că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar la alte persoane sau a proprietăților acestora.

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU LUCRUL CU SCARIFICATORUL**

Nu lăsați motoarele să funcționeze în camere închise, unde monoxidul de carbon se poate cumula.

Lucrați la lumina zilei sau la iluminat artificial bun. Nu utilizați utilajul pe iarba umedă.

Mergeți, nu alergați când folosiți utilajul.

Tundeți pe fața pantelor, niciodată de sus în jos.

Fiți extrem de precaut atunci când schimbați direcția pe pante.

Nu scarificați și nu aerați pante excesiv de abrupte.

Fiți extrem de precaut atunci când inversați sau trageți utilajul spre dumneavoastră.

Opriti motorul dacă utilajul trebuie să fie pregătit pentru transport atunci când traversează alte suprafețe decât iarba și când transportați utilajul spre și dinspre zona care urmează să fie utilizată.

Nu folosiți niciodată utilajul cu apărătoare sau scuturi defecte sau fără dispozitive de siguranță, de exemplu deflectoare și/sau colector de iarba.

Porniți motorul cu atenție conform instrucțiunilor și cu picioarele departe de zonele în mișcare.

Nu înclinați mașina la pornirea motorului, cu excepția cazului în care utilajul trebuie înclinat pentru pornire. În acest caz, nu înclinați mai mult decât este absolut necesar și ridicați numai partea care este departe de operator. Asigurați-vă întotdeauna că ambele mâini sunt în poziția de funcționare înainte de a readuce mașina la pământ.

Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub părțile rotative.

Opriti utilajul și puneți în poziția OFF. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet:

Ori de câte ori părăsiți utilajul.

Înainte de compensare blocaje sau desfundarea jgheab.

Înainte de a verifica, curăța sau lucra la utilajul.

După ce a lovit un obiect străin. Inspectați utilajul pentru deteriorări și efectuați reparații înainte de a reporni și de a opera utilajul.

Dacă utilajul începe să vibreze anormal (verificați imediat).

Inspectați pentru daune.

Înlocuiți sau reparați orice piese deteriorate.

Verificați și strângeți orice piesă.

La oprirea motorului, comutatorul de aprindere trebuie să fie în poziția OPRIT (poziția OPRIT sau 0). Închideți poziția robinetului de benzină OFF sau 0.

## **ZONA DE LUCRU**

Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele aglomerate și întunecate pot duce la accidente.

Curățați zona în cazul în care utilajul va fi folosit și eliminați toate obiectele cum ar fi pietre, jucării, bastoane și fire, care ar putea fi prinse și aruncate. S-ar putea cauza defectarea aparatului sau rănirea operatorului.

Nu operați utilajul în atmosfere explozive sau a lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Utilajul creează scântei care se pot aprinde.



**ATENȚIE!** Benzina este foarte inflamabilă și explozivă.

Depozitați combustibilul în recipiente special concepute în acest scop.

Alimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.

Alimentați înainte de pornirea motorului. Nu scoateți vreodată capacul rezervorului sau adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.

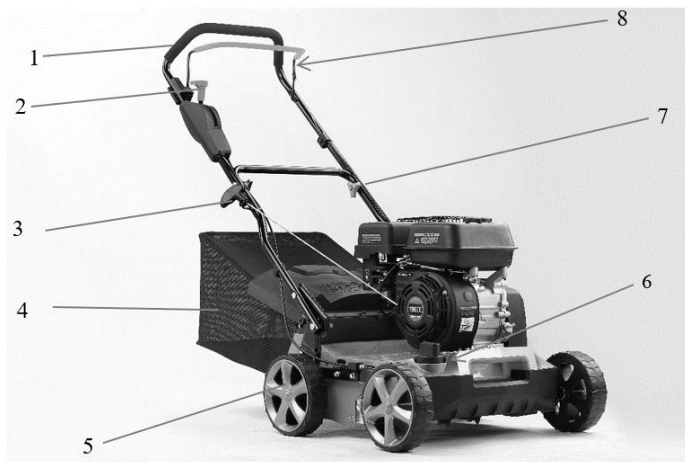
Dacă s-a vărsat benzină, nu încercați să porniți motorul, mutați utilajul departe de zona de scurgeri pentru a evita crearea de orice sursă de aprindere până când vaporii de benzină s-au disipat.

Folosiți benzină de calitate din stații PECO autorizate.



Țineți utilajul oprit înainte de a face orice ajustări, schimbare accesorii, sau depozitarea uneltelor de benzină. Măsurile de siguranță preventivă reduc riscurile de pornire accidentală a mașinii pe benzină.

### 3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Mânerul superior
2. Maneta de operare
3. Mâner demaror
4. Sac colector
5. Roata
6. Buton reglaj înălțime
7. Dispozitiv de fixare
8. Manetă motor-stop

#### 4. DATE TEHNICE

<b>Tip motor</b>	4 timpi
<b>Capacitate cilindrică/ Putere motor</b>	212 cc / 5.3 HP
<b>Turație</b>	3400 rpm
<b>Lățimea de lucru</b>	400 mm
<b>Pornire</b>	Manuală
<b>Deplasare</b>	Manuală
<b>Capacitate rezervor benzina</b>	3.6 l
<b>Capacitate baie ulei</b>	0.6 l
<b>Combustibil</b>	benzină
<b>Consum</b>	1,1l/h
<b>Volu m sac colectare</b>	45l
<b>Carcasă</b>	Fier
<b>Greutate</b>	38.4 kg
<b>Funcții</b>	Scarificator si Aerator

## 5. MONTAJUL

1. Fixați suportul inferior în corpul unității.



2. Conectați suportul inferior cu ghidonul superior.



3. Atașați clema cablului.



### Reglarea unui unghi adecvat

1. Înșurubați butoanele de blocare care fixează mânerul inferior. (Fig. 3A)
2. Mutați mânerul inferior în sus sau în jos, reglați-l la înălțimea corespunzătoare.
3. Reglați la înălțimea corespunzătoare, apoi fixați mânerul inferior cu dispozitivele de blocare.



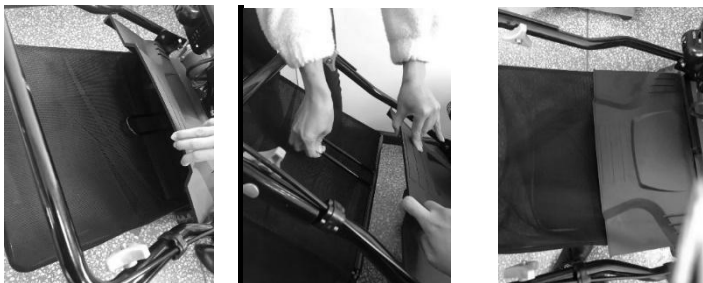
**AVERTISMENT:** Partea stângă și partea dreaptă a mânerului inferior trebuie să se adapteze la aceeași înălțime.

Fig. 3A



### Montarea și demontarea sacului colector

Ridicați capacul sacului colector cu o mână și, utilizând cealaltă mână, țineți sacul colector de mâner și prindeți-l pe utilaj.



Pentru a elimina: Ridicați capacul sacului colector, scoateți sacul colector.



**AVERTISMENT:** Înainte de a agăța sacul colector de scarificator, trebuie să vă asigurați că motorul este oprit și unitatea de tăiere nu se rotește.

### Mâner demaror

Deplasați mânerul demaror în suportul de pe mâner. (Fig.5)



Fig.5

### Adâncimea de tăiere

Aplicați presiune exterioară pentru a mișca butonul. Rotiți butonul pentru a regla înălțimea. (Fig. 6).



Fig. 6.

## 6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

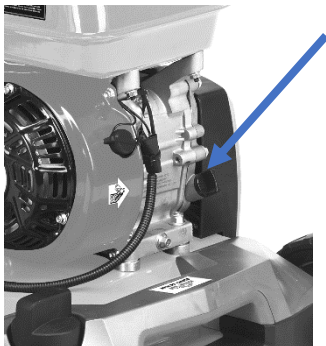
### 6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

**IMPORTANT:** Acest utilaj se livrează FĂRĂ ULEI în motor. Alimentați cu ulei RURIS 4T- MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superior acestuia, după instrucțiunile din manual înainte să porniți motorul.



### Capacitate baie ulei motor 0.6l.

- Verificați dacă nivelul de ulei este corect, prin desfiletarea bușonului (joja de ulei) situat pe carterul motor și observați dacă uleiul ajunge până la primul filet de sus, la partea superioară de umplere. Verificarea se realizează având motorul poziționat în plan orizontal.

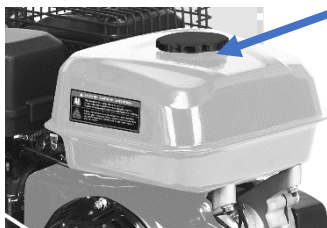


Schimbați uleiul de motor după primele 5 de ore de funcționare, aceasta fiind perioada de rodaj, apoi la fiecare 25 ore de funcționare sau la 6 luni.

## 6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.



**ATENȚIONARE!**

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

### 6.3 SIGURANȚA MANIPULĂRII COMBUSTIBILULUI



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacără ori scânteie în apropierea carburantului.



1. Opriți motorul înainte de realimentare.
2. Folosirea unui ulei neadecvat poate duce la ancrasarea bujiei, înfundarea evacuării sau griparea segmentilor de piston.
3. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.
4. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.

## 7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare manetă a ghidonului pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Completarea uleiului.
  - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
  - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați.
  - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
  - Verificați scurgerile de ulei.
4. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.



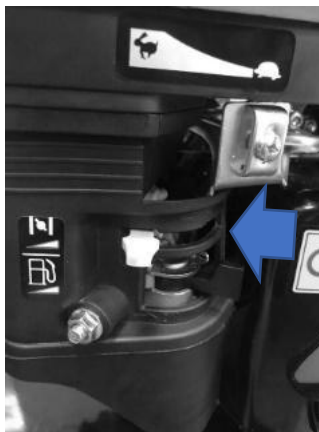
## 8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Rotiți comutatorul motorului în poziția "PORNIT". (Fig. 7A)



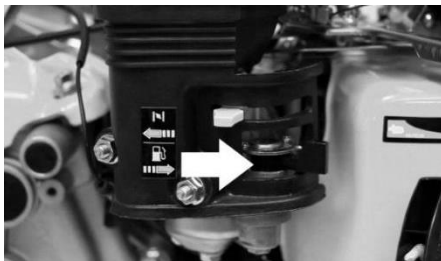
Fig.7A

Poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



(Fig. 7B).

Poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



Stând în spatele unității, prindeți maneta motor-stop și țineți-o apăsată (.Fig. 7C).



Fig.7C

Trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionarea acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului) (Fig. 7D).

Fig. 7D



Deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire (Fig. 7E).



Fig. 7E

## Oprirea motorului



**ATENȚIE:** Rola continuă să se rotească timp de câteva secunde după oprirea motorului.

Eliberați mânerul de comandă a frânei pentru a opri motorul. (Fig. 8A)

Mutați comutatorul motorului în poziția "OFF"OPRIT". (Fig. 8B)

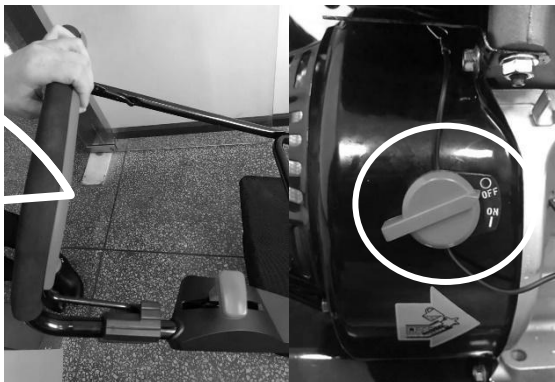


Fig. 8A

Fig. 8B

## 9. INSTRUCȚIUNI LUCRU

### Sacul colector

Nu detașați niciodată sacul colector dacă clapeta deflectorului a căzut, deoarece resturile sunt ejectate direct pe teren și spre utilizator. (Fig.9A).



Fig. 9A

#### **Pentru a goli sacul colector:**

1. Opriți motorul și așteptați până când se oprește.
2. Ridicați clapeta deflectorului și desprindeți sacul colector. (Fig.9B)
3. Goliți conținutul.



Fig. 9B

## Instrucțiuni de reglare a înălțimii



**ATENȚIE:** Nu efectuați în niciun moment ajustări ale scarificatorului fără a opri mai întâi motorul.

Scarificatorul este echipat cu un buton de reglare a adâncimii care oferă înălțimi de lucru astfel:

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm înălțime.

1. Opriti utilajul și deconectați cablul bujiei înainte de a schimba înălțimea de lucru.
2. Pentru a schimba înălțimea de lucru rotiți în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers la înălțimea dorită.



## ÎNLOCUIREA ROLEI



**AVERTISMENT:** Purtați mănuși de lucru.



**Atenție:** Utilizați numai role originale de scarificator/aerator aprobate de producător.

Echipamentul poate fi asamblat cu rola de scarificare sau cu rola de aerare.

Înlocuiți rola numai cu o rolă originală, deoarece acest lucru va asigura performanță de top și siguranță în toate condițiile.

Pentru a schimba rola de scarificare sau rola aerare, care este disponibil ca o opțiune, procedați după cum urmează.

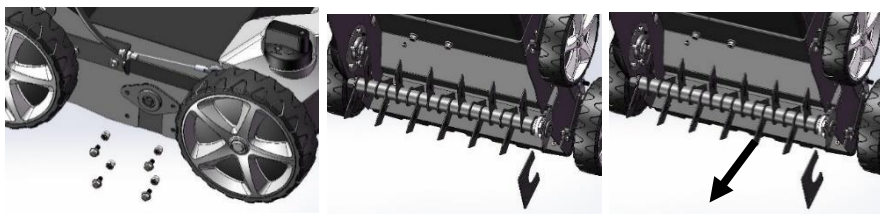
1. Lăsați motorul să se răcească.
2. Scoateți bujia.
3. Îndepărtați sacul colector.



**Notă:** Nu ridicați prea mult, combustibilul poate curge din rezervor, dacă este necesar, să goliți combustibilul înainte de a schimba rola.

### Scoateți rola

1. Scoateți cele patru șuruburi. (Fig.11B)
2. Ridicați rola și trageți în direcția săgeții. (Fig.11C)



### Asamblați rola

1. Glisați rola nouă în direcția săgeții, introduceți arborele în locașul hexagonal și apăsați cealaltă parte în suport (Fig.11C/ Fig.11D/ Fig.11E).
2. Refixați rola cu cele două șuruburi.
3. Verificați dacă rola este așezată corect.
4. Asamblați arborele de aerator la fel ca arborele scarificator. (Fig.11F/ Fig.11G/ Fig.11H).



Fig. 11C

Fig. 11D

Fig. 11E

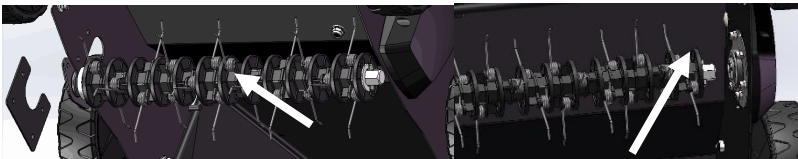
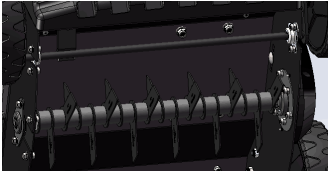


Fig. 11F

Fig. 11G

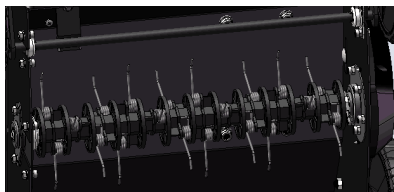


Fig. 11H

## 10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

Problema	Cauze posibile	Acțiune de remediere
Motorul nu pornește	Maneta șoc nu este în poziția corectă	Mutați maneta șoc pentru a corecta poziția
	Rezervorul de combustibil e gol	Umpleți rezervorul cu combustibil
	Elementul filtrant este murdar	Curățați elementul filtrant
	Bujie slăbită.	Strângeți bujia
	Bujia defectă	Înlocuiți
	Distanța electrozi bujie incorectă	Setați distanța corectă între electrozi.
	Carburatorul este inundat cu combustibil.	Îndepărtați elementul filtrant și trageți continuu frânghia de pornire până când carburatorul se curăță după reinstalați elementul filtrant.
	Modul de aprindere defect	Contactați agentul de service.
Viteza motorului scade	Adâncimea de tăiere prea mare	Setați la adâncime mai mică de tăiere
	Iarba prea mare	Tundeți iarba
	Ejector canal blocat	Curățați
	Filtru aer înfundat	Curățați
Rezultate scăzute	Adâncimea de tăiere prea mică	Setați la adâncime mai mare de tăiere
	Rola uzată.	Intervenți asupra acesteia sau înlocuiți
Sac colector	Sac colector este plin / înfundat	Goliți/curățați
	Ejector canal blocat	Curățați
Zgomot	Organe de asamblare slăbit	Ajustați
Vibrații	Rola este slăbită	Strângeți
	Rola de tăiere este dezechilibrată.	Echilibrați




În cazul în care aparatul dumneavoastră are nevoie de înlocuire după o utilizare prelungită, nu îl introduceți în deșeurile menajere, ci aruncați-l într-un mod sigur din punct de vedere ecologic.

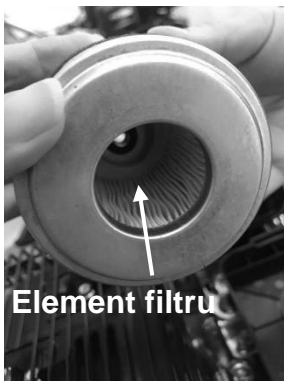
## 11. ÎNTREȚINEREA



**Atenție:** Fiți siguri că ați deconectat fișa bujiei înainte de a efectua reparații sau întreținere.

**NOTA:** Când răsturnați utilajul, goliți rezervorul. Nu întoarceți utilajul mai mult de 90 de grade în orice direcție și nu lăsați mașina răsturnată pentru perioade lungi de timp. Uleiul se poate scurge în partea de sus a motorului și poate cauza probleme de pornire.

- Schimbați uleiul de motor după primele 5 de ore de funcționare, aceasta fiind perioada de rodaj, apoi la fiecare 25 ore de funcționare sau la 6 luni. Citiți și urmați instrucțiunile cu grijă.
- Verificați filtrul de aer după 25 de ore în condiții normale. Curățați-l la fiecare două ore în condiții de praf. Randamentul scăzut al motorului indica faptul că filtrul de aer trebuie curățat.
- Filtrul de aer ar trebui să fie curățat. La începutul fiecărui sezon de scarificat/aerat gazon este recomandat ca filtrul să fie înlocuit. Scoateți cu grijă prefiltrul (dacă este prevăzut) și ansamblul cartușului de pe capac.
- După întreținerea prefiltrului și a cartușului instalați cartușul și prefiltrul în capac.
-  **NOTĂ:** Înlocuiți filtrul dacă este rupt, sau deteriorat sau nu poate fi curățat.



- Curățați motorul regulat și păstrați sistemul de răcire curat pentru a permite circulația aerului, acest lucru fiind esențial pentru durata și funcționarea motorului. Asigurați-vă să nu existe murdărie, gazon și resturi de combustibil în eșapament. Partea de jos a utilajului ar trebui curățată după fiecare folosire, pentru a preveni strângerea de gazon tăiat, frunze, pământ sau alte resturi. Dacă se acumulează, va cauza ruginirea și vor fi afectate performanțele utilajului.
- Deconectați fișa bujiei.
- Goliți carburantul din rezervor.
- Răsturnați mașina și sprijiniți-o pe carcasa. Păstrați partea cu filtrul de aer în sus. Asigurați bine mașina.
- Curățați partea de dedesubt a mașinii cu instrumentele potrivite.
- Utilizați numai bujiile originale de înlocuire. Pentru rezultate optime, înlocuiți bujiile la fiecare 100 de ore de utilizare, refaceți decalajul o dată pe sezon.
- Lubrifiați rulmenții cu bile din fiecare roată cel puțin o dată pe sezon.

## 12. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

### Depozitare

Trebuie urmați următorii pași pentru pregătirea scarificatorului de gazon pentru depozitare.

#### 1. Goliți rezervorul.

a) Goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirare.

Precauție! Nu se va goli benzina în camere închise, în imediata apropiere a focului deschis etc. Nu fumați! Vaporii de benzină pot provoca explozii sau incendii.



b) Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când acesta a folosit tot combustibilul din carburator.

c) Scoateți bujia. Utilizați un ulei pentru a turna aproximativ 5 ml ulei în camera de ardere. Acționați demarorul pentru a distribui uniform uleiul în camera de ardere. Remontați bujia.

2. Curățați și ungeți utilajul cu atenție.

3. Ungeți ușor tăietorul pentru a evita coroziunea.

4. Depozitați scarificatorul de gazon într-un loc uscat, curat și protejat de îngheț, lipsit de accesul persoanelor neautorizate..



Precauție! Motorul trebuie să fie răcit complet înainte de a depozita utilajul.

### Transport

#### Pericol!



Înainte de transport, opriți întotdeauna motorul și lăsați să se răcească.

Deconectați bujia. Aparatul nu trebuie înclinat atunci când este transportat.

Goliți rezervorul de combustibil înainte de a transporta unitatea.

## 13. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

### DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



**Producător:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** **SCARIFICATOR GAZON** are rolul de a realiza lucrari de intretinere a gazonului, masina fiind componenta energetica de baza iar tamburul rotativ, echipamentul de lucru efectiv.

Scarificarea realizeaza indepartarea resturilor vegetale din gazon, a frunzelor moarte, a ierbi taiate, a rizomilor iar aerarea este operatia specifica de imbogatire a solului cu oxigen

**Produsul:** **SCARIFICATOR GAZON**

Numar de serie produs: de la xx RXH999 0001 la xx RXH999 9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Tipul: **RURIS**

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Lățimea de lucru: 400mm

Model: **RXH 999**

Putere motor: **5,3 CP**

Pornire: Manuala

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.*

**Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:**

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

- **SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

- **SR EN 5395-1:2014 / EN ISO 5395-1:2013** - Mașini pentru grădinărit. Cerințe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 1: Terminologie și încercări comune

- **SR EN ISO 5395-2:2014 / EN ISO 5395-2:2013** - Mașini pentru grădinărit. Cerințe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conducător pedestru

- **SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017 / EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Mașini pentru grădinărit. Cerințe de securitate pentru cositorile de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conductor pedestru. Amendament 1: OPC, organe de tăiere, furtunuri sub presiune

- **SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017 / EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Mașini pentru grădinărit. Cerințe de securitate pentru cositorile de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conductor pedestru. Amendament 2: Protectori pentru carcasa organelor de tăiere
- **SR EN ISO 11850:2012/ EN ISO 11850:2011**- Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate
- **SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015** - Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN 11850:2012/A1:2016** - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
- **EN 14982:2009** – Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.
- **SR EN 55014-1:2017; 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-3-2/2014; 61000-3-3/2013** – Compatibilitate electromagnetica
  - **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
  - **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
  - **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
  - **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR**

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului:C.H.P.T CO LTD.
- Tipul: H170F
- Numărul aprobării de tip obținut de producatorul specializat:  
e13\*2016/1628\*2016/1628SRA2/P\*0303\*00;
- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 11.06.2021**

Anul aplicării marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **725/11.06.2021**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL



## DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului: SCARIFICATOR GAZON** are rolul de a realiza lucrari de intretinere a gazonului, masina fiind componenta energetica de baza iar tamburul rotativ, echipamentul de lucru efectiv.

Scarificarea realizeaza indepartarea resturilor vegetale din gazon, a frunzelor moarte, a ierbi taiate, a rizomilor iar aerarea este operatia specifica de imbogatire a solului cu oxigen

Numar de serie produs: de la xx RXH999 0001 la xx RXH999 9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Tipul: **RURIS**

Model: **RXH 999**

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Putere motor: **5,3 CP**

Lățimea de lucru: 400mm

Pornire: Manuala

Nivelul de putere acustica (relanti): **97 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **97 dB**

**Nivelul de putere acustica** este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 20/09.06.2021 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.*

**Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:**

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 11.06.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **726/11.06.2021**

---

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL



# AERATEUR SCARIFICATEUR PELOUSE RURIS RXH999



## TABLE DES MATIERES

1. IntroducTION .....	3
2. CONSIGNES DE SECURITE .....	4
2.1 AvertiSSEMENTS .....	5
2.2 RegLES GENERALES DE SECURITE .....	6
3. PreSENTATION GENERALE DE LA MACHINE .....	9
4. DONNES TECHNIQUES .....	10
5. ASSEMBLAGE .....	11
6. AlimentaTION EN Carburant ET HUILE .....	14
6.1 AlimentaTION EN HUILE .....	14
6.2 AlimentaTION EN Carburant .....	14
6.3 SECURITE DE LA MANIPULATION DU CARBURANT .....	15
7. CONTROLES AVANT L'UTILISATION .....	16
8. MISE EN MARCHE .....	16
9. CONSIGNES DE TRAVAIL .....	20
10. SYMPTOMATIQUE PROBLEMES DE DEMARRAGE .....	24
11. MAINTENANCE .....	25
12. STOCKAGE ET transport .....	27
13. DeclaraTIONS de conformite .....	28



## 1. INTRODUCTION

Cher client!

Merci pour la décision d'acheter un produit RURIS et pour la confiance accordée à notre entreprise! RURIS est sur le marché depuis 1993 et est devenue pendant tout ce temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi par des investissements continus destinés à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et apprécierez ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des équipements à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil tant avant la vente qu'après la vente, les clients RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation à long terme.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois pour avoir choisi les produits RURIS!

Informations et support clients:

Téléphone: **0351.820.105**

e-mail: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**

## 2. CONSIGNES DE SECURITE

La version de base de l'équipement est un scarificateur destiné à un usage privé, c'est-à-dire pour une utilisation dans l'environnement domestique et de jardinage. Il est conçu pour extraire les mousses et les mauvaises herbes du sol et pour ameublir le sol. Nous vous recommandons de scarifier votre pelouse au printemps et à l'automne.

La machine est principalement utilisée pour entretenir les pelouses résidentielles à petite échelle et les jardins domestiques / de loisirs. Les installations publiques, les gymnases et les applications agricoles / forestières sont exclus.

Les instructions d'utilisation fournies par le fabricant doivent être conservées et notées pour s'assurer que l'équipement est utilisé et entretenu correctement. La notice contient des informations précieuses sur les conditions de fonctionnement, de maintenance et



d'entretien.

### **Avertissement!**

Pour des raisons de sécurité, le scarificateur ne doit pas être utilisé comme unité d'entraînement pour d'autres équipements ou ensembles d'instruments de quelque nature que ce soit, à moins que le fabricant ne le recommande expressément.

L'équipement doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation est considérée comme un cas de mauvaise utilisation. L'utilisateur / l'opérateur et non le fabricant sera responsable de tout dommage ou blessure de quelque nature que ce soit causé en conséquence.

Veuillez noter que notre équipement n'est pas conçu pour être utilisé dans des applications commerciales ou industrielles. Notre garantie sera annulée si la machine est utilisée à des fins commerciales ou industrielles ou à des fins équivalentes.

## 2.1 AVERTISSEMENTS

### SYMBOLES APPOSES SUR LE PRODUIT



Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser le produit et conservez-le dans un endroit sûr pour référence future.



Tenir à l'écart des pièces mobiles de la machine.



Gardez vos doigts et vos orteils éloignés des éléments en mouvement.



Retirez la bougie d'allumage avant d'effectuer tout travail sur la machine



Attention à la fumée toxique!



Attention! N'utilisez pas l'appareil dans un environnement fermé ou mal aéré.  
 Risque d'inhalation de gaz toxiques!



Ne pas exposer à la pluie ou aux conditions d'humidité.



Utiliser un équipement de protection adéquat.



Le produit répond aux exigences et réglementations établies par la Communauté européenne.

## 2.2 REGLES GENERALES DE SECURITE



Avant d'utiliser cet appareil, vous devez lire les instructions de ce manuel.



Lors de l'utilisation de cet appareil, respectez les consignes de sécurité suivantes pour exclure tout risque de blessure ou de dommage matériel.



**ATTENTION** Lors de l'utilisation d'outils à essence, les précautions de sécurité de base, y compris les suivantes, doivent toujours être suivies pour réduire le risque de blessures graves et/ou de dommages à l'appareil.



Les opérateurs doivent être correctement formés à l'utilisation, au réglage et au fonctionnement de l'appareil, y compris les opérations interdites.

Lisez attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement. Prenez quelques instants pour vous familiariser avec la machine avant chaque utilisation.

Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.

La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou formées à l'utilisation de la machine par une personne responsable de leur sécurité.

Ne démarrez pas lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.

Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers qui surviennent à d'autres personnes ou à leurs biens.

### **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR TRAVAILLER AVEC LE SCARIFICATEUR**

Ne laissez pas les moteurs tourner dans des pièces fermées, où le monoxyde de carbone peut s'accumuler.

Travaillez à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. N'utilisez pas la machine sur de l'herbe mouillée.

Marchez, ne courez pas lorsque vous utilisez la machine.

Coupez en face des pistes, jamais de haut en bas.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur des pentes.

Ne pas scarifier ni aérer les pentes trop raides.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous reculez ou tirez la machine vers vous.

Arrêtez le moteur si la machine doit être préparée pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que de l'herbe et lorsque vous transportez la machine vers et depuis la zone à utiliser.

N'utilisez jamais la machine avec des protections ou des écrans défectueux ou sans dispositifs de sécurité, tels que des déflecteurs et/ou des ramasseurs d'herbe.

Démarrerez le moteur avec précaution selon les instructions et gardez vos pieds éloignés des zones en mouvement.

Ne pas incliner la machine lors du démarrage du moteur, sauf si la machine doit être inclinée pour démarrer. Dans ce cas, n'inclinez pas plus que nécessaire et ne soulevez que la partie éloignée de l'opérateur. Assurez-vous toujours que les deux mains sont en position de marche avant de ramener la machine au sol.

Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces rotatives.

Éteignez la machine et mettez-la en position OFF. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :

Chaque fois que vous quittez la machine.

Avant de dégager les blocages ou de déboucher la gouttière.

Avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine.

Après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez que la machine n'est pas endommagée et effectuez les réparations avant de redémarrer et d'utiliser la machine.

Si la machine se met à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).

Inspectez les dommages.

Remplacez ou réparez les pièces endommagées.

Vérifiez et serrez n'importe quelle pièce.

Lorsque le moteur est arrêté, le contacteur d'allumage doit être en position OFF (position OFF ou 0). Fermez le robinet d'essence en position OFF ou 0.

### **ZONE DE TRAVAIL**

Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones surpeuplées et sombres peuvent entraîner des accidents.

Nettoyez la zone où la machine sera utilisée et retirez tous les objets tels que pierres, jouets, bâtons et fils qui pourraient être attrapés et jetés. Cela pourrait endommager l'appareil ou blesser l'opérateur.

N'utilisez pas la machine dans des atmosphères explosives ou des liquides, gaz ou poussières inflammables. La machine crée des étincelles qui peuvent s'enflammer.



**ATTENTION!** L'essence est hautement inflammable et explosive.

Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus.

Faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.

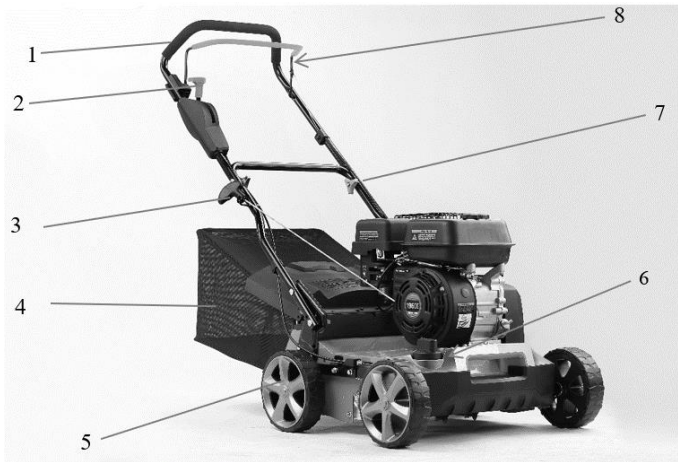
Alimenter avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir ni ajouter d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsque le moteur est chaud.

Si de l'essence s'est renversée, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de fuite pour éviter de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

Utilisez de l'essence de qualité provenant des stations PECO autorisées.

Gardez la machine éteinte avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger des outils à essence. Les mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine à l'essence.

### 3. PRESENTATION GENERALE DE LA MACHINE



1. La poignée supérieure
2. Levier de commande
3. Poignée de démarrage
4. Sac collecteur
5. Roue
6. Bouton de réglage de la hauteur
7. Dispositif de fixation
8. Levier de moteur-stop

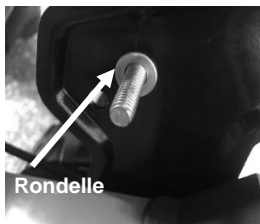
## 4. DONNES TECHNIQUES

<b>Type moteur</b>	4 temps
<b>Cylindrée/ Puissance du moteur</b>	212 cc / 5.3 HP
<b>Rotation</b>	3400 rpm
<b>Largeur de travail</b>	400 mm
<b>Démarrage</b>	Manuel
<b>Déplacement</b>	Manuel
<b>Capacité réservoir essence</b>	3.6 l
<b>Capacité bain d'huile</b>	0.6 l
<b>Carburant</b>	essence
<b>Consommation</b>	1,1l/h
<b>Volume sac collecteur</b>	45l
<b>Carcasse</b>	Fer
<b>Poids</b>	38.4 kg
<b>Fonctions</b>	Scarificateur et Aérateur



## 5. ASSEMBLAGE

1. Fixez le support inférieur au corps de l'unité.



2. Connectez le support inférieur au guidon supérieur.



3. Fixez la pince du câble.



Réglage d'un angle approprié

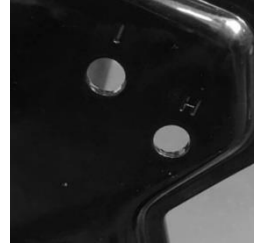
1. Vissez les boutons de verrouillage qui fixent la poignée inférieure. (Illustration 3A)

2. Déplacez la poignée inférieure vers le haut ou vers le bas, en l'ajustant à la hauteur appropriée.
3. Ajustez à la hauteur appropriée, puis fixez la poignée inférieure avec les dispositifs de verrouillage.



**AVERTISSEMENT: Le côté gauche et le côté droit de la poignée inférieure doivent s'adapter à la même hauteur.**

Fig. 3A



#### Montage et démontage du sac collecteur

Soulevez le couvercle du sac de récupération d'une main et, de l'autre main, tenez le sac de récupération par la poignée et maintenez-le sur la machine.



Pour éliminer : Soulevez le couvercle du sac, retirez le sac.



**AVERTISSEMENT: Avant de fixer le sac collecteur au scarificateur, vous devez vous assurer que le moteur est arrêté et que l'unité de coupe ne tourne pas.**

#### Poignée de démarrage

Déplacez la poignée de démarrage dans le support sur la poignée . (Fig.5)



Fig.5

### Profondeur de coupe

Appliquez une pression externe pour déplacer le bouton. Tournez le bouton pour régler la hauteur. (Fig. 6).



Fig. 6.

## 6. ALIMENTATION EN CARBURANT ET HUILE

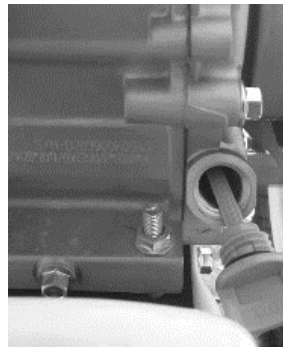
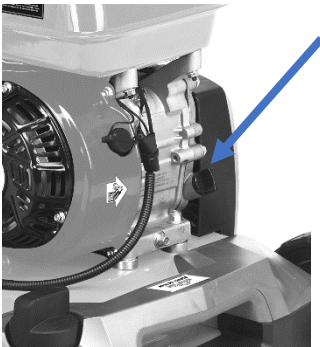
### 6.1 ALIMENTATION EN HUILE

**IMPORTANT:** Cette machine est livrée SANS HUILE dans le moteur. Carburant avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classe API : CI-4 / SL ou supérieure, selon les instructions du manuel avant de démarrer le moteur.



Capacité bain d'huile moteur 0,6l.

- Vérifier que le niveau d'huile est correct en dévissant le bouchon (jauge) situé sur le carter et voir si l'huile atteint le premier filetage supérieur en haut du remplissage. Le contrôle est effectué avec le moteur positionné horizontalement.

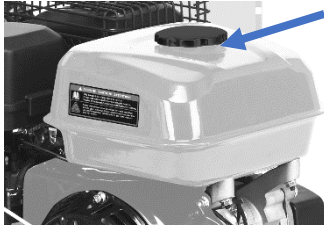


Changer l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, c'est-à-dire la période de rodage, puis toutes les 25 heures de fonctionnement ou 6 mois.

### 6.2 ALIMENTATION EN CARBURANT

Utilisez du carburant de qualité provenant des stations Peco autorisées.

Carburant avec du carburant ESSENCE SANS PLOMB de la meilleure qualité, en utilisant un entonnoir en métal, dans des espaces ouverts et loin des sources d'inflammation ou d'étincelles, qui pourraient provoquer un incendie.



### MISE EN GARDE !

Ne pas alimenter sur le sol ou à proximité de plantes, car cela pourrait endommager l'environnement.

## 6.3 SECURITE DE LA MANIPULATION DU CARBURANT



Ce carburant est extrêmement inflammable. Ne fumez pas et n'apportez pas de flammes ou d'étincelles près du carburant.



1. Arrêtez le moteur avant de faire le plein.
2. L'utilisation d'une huile inappropriée peut entraîner l'encrassement des bougies, le colmatage de l'échappement ou le grippage des segments de piston.
3. Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
4. L'utilisation d'un carburant inapproprié causera de graves dommages aux pièces internes du moteur en peu de temps.

## 7. CONTROLES AVANT L'UTILISATION

1. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées et ajustez si nécessaire.
2. Vérifiez chaque levier de guidon pour vérifier leur fonctionnalité. Si les positions des poignées sont incorrectes, ajustez-les pour qu'elles soient dans les bonnes positions.
3. Remplissage d'huile.
  - Remplir le bain d'huile moteur avec de l'huile de graissage RURIS 4T-MAX.
  - Placer la machine sur une surface plane pendant l'alimentation.
  - Pour vérifier le niveau d'huile utiliser la jauge, l'huile doit être au niveau maximum.
  - Vérifier les fuites d'huile.
4. Nettoyez l'unité de la poussière et de la saleté, en particulier le filtre à air.

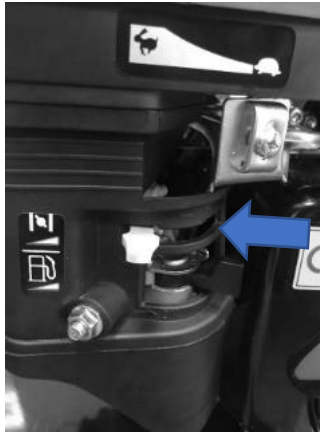
## 8. MISE EN MARCHÉ

Tournez le commutateur du moteur sur la position « ON » (Fig. 7A)



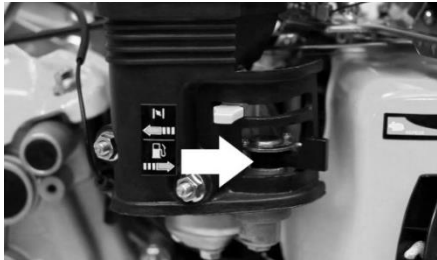
Fig.7A

Positionner la valve de choc dans le sens indiqué pour le démarrage à froid.



(Fig. 7B).

Positionnez la clapette du robinet de carburant dans le sens indiqué.



Debout derrière l'appareil, saisissez le levier d'arrêt du moteur et maintenez-le enfoncé (.Fig. 7C).



Fig.7C

Tirez constamment et fermement la corde du démarreur sur le moteur après l'avoir prétendu (tirez légèrement jusqu'à ce que vous rencontriez la résistance de compression du moteur) (Fig. 7D).

Fig. 7D



Déplacer légèrement l'amortisseur dans le sens inverse jusqu'à la fin de la course, jusqu'à ce que le moteur tourne aux paramètres, c'est-à-dire qu'il n'ait pas de symptômes d'arrêt (Fig. 7E).





Fig. 7E

## Arrêt du moteur



ATTENTION: Le rouleau continue de tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur.

Relâchez la poignée de commande de frein pour arrêter le moteur. (Illustration 8A)

Déplacez l'interrupteur du moteur en position « OFF ». (Fig. 8B)

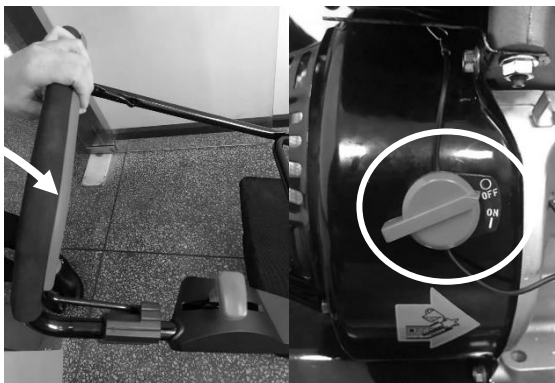


Fig. 8A

Fig. 8B

## 9. CONSIGNES DE TRAVAIL

### Sac collecteur

Ne jamais détacher le sac collecteur si le volet du déflecteur est tombé, car les débris sont éjectés directement vers le sol et vers l'utilisateur.. (Fig.9A).



Fig. 9A

#### **Pour vider le sac collecteur :**

1. Arrêtez le moteur et attendez qu'il s'arrête.
2. Soulevez le volet du déflecteur et détachez le sac collecteur. (Fig.9B)
3. Videz le contenu.



Fig. 9B

## Instructions de réglage de la hauteur



**ATTENTION:** N'effectuez aucun réglage sur le scarificateur à aucun moment sans arrêter le moteur au préalable.

Le scarificateur est équipé d'un bouton de réglage de la profondeur qui fournit les hauteurs de travail suivantes :

-3 mm, -6 mm, -9 mm, -12 mm, -15 mm hauteur.

1. Éteignez la machine et débranchez le câble de la bougie avant de modifier la hauteur de travail.
2. Pour modifier la hauteur de travail, tournez dans le sens horaire ou antihoraire jusqu'à la hauteur souhaitée.



## REMPACEMENT DU ROULEAU



**AVERTISSEMENT:** Portez des gants de travail.



**Attention:** Utilisez uniquement des rouleaux scarificateurs/aérateurs d'origine approuvés par le fabricant.

L'équipement peut être assemblé avec le rouleau de scarification ou avec le rouleau d'aération.

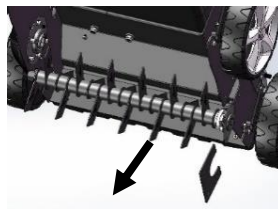
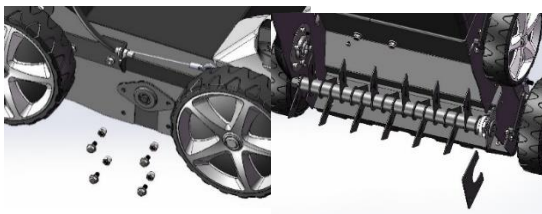
1. Remplacez le rouleau uniquement par un rouleau d'origine, car cela garantira des performances et une sécurité optimales dans toutes les conditions.
2. Pour changer le rouleau de scarification ou le rouleau d'aération, disponibles en option, procédez comme il suit :  
Laissez le moteur refroidir.  
Retirez la bougie.
3. Retirer le sac de collecte.



**Remarque:** Ne soulevez pas trop, le carburant peut s'écouler du réservoir, si nécessaire, vidangez le carburant avant de changer le rouleau.

Retirer le rouleau

1. Retirez les quatre vis. (Fig.11B)
2. Soulevez le rouleau et tirez dans le sens de la flèche. (Fig.11C)



### Assembler le rouleau

1. Faites glisser le nouveau rouleau dans le sens de la flèche, insérez l'axe dans la douille hexagonale et enfoncez l'autre côté dans le support (Fig.11C / Fig.11D / Fig.11E).
2. Resserrez le rouleau avec les deux vis.
3. Vérifiez que le rouleau est correctement installé.
4. Assemblez l'arbre de l'aérateur de la même manière que l'arbre du scarificateur. (Fig.11F/ Fig.11G/ Fig.11H).

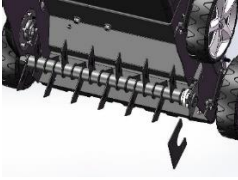


Fig. 11C

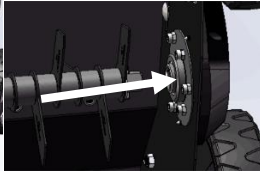


Fig. 11D



Fig. 11E

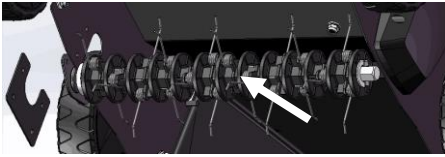


Fig. 11F

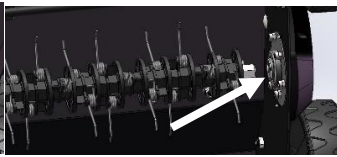


Fig. 11G



Fig. 11H

## 10. SYMPTOMATIQUE PROBLEMES DE DEMARRAGE

Problème	Causes possibles	Action de réparation
Le moteur ne démarre pas	La manette choc n'est pas en position correcte	Déplacer la manette choc pour corriger la position
	Réservoir de carburant vide	Remplissez le réservoir de carburant
	Elément filtrant sale	Nettoyez l'élément filtrant
	Bougie faible	Serrer la bougie
	Bougie défectueuse	Remplacez
	Distance incorrecte des électrodes de la bougie	Réglez la distance correcte entre les électrodes.
	Le carburateur est inondé de combustible.	Retirez l'élément filtrant et tirez continuellement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que le carburateur soit nettoyé après avoir réinstallé l'élément filtrant.
	Mode d'allumage défectueux	Contactez l'agent de service.
La vitesse du moteur baisse	Profondeur de coupe trop grande	Réglez une hauteur de coupe inférieure
	Herbe trop haute	Tondez l'herbe
	Ejecteur canal bloqué	Nettoyez
	Filtre air bouché	Nettoyez
Résultats faibles	Profondeur de coupe trop petite	Réglez une profondeur de coupe supérieure
	Rouleau usé.	Intervenez dessus ou remplacez
Sac collecteur	Sac collecteur plein/bouché	Videz/Nettoyez
	Ejecteur canal bloqué	Nettoyez
Bruit	Organes d'assemblages affaiblis	Ajustez
Vibrations	Rouleau affaibli	Serrez
	Rouleau de coupe déséquilibré	Equilibrez


Si votre appareil doit être remplacé après une utilisation prolongée, ne le jetez pas dans les ordures ménagères, mais jetez-le dans le respect de l'environnement..

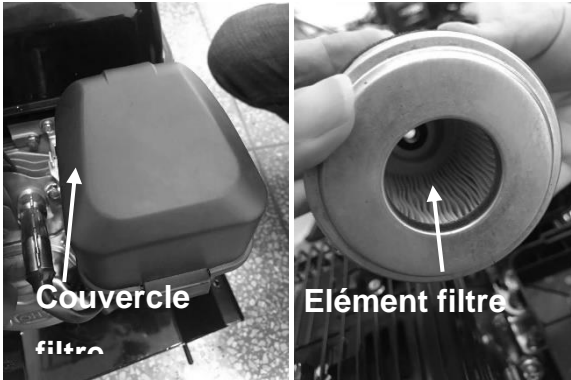
## 11. MAINTENANCE



**Attention: Assurez-vous de débrancher la bougie avant d'effectuer des réparations ou de l'entretien.**

**REMARQUE:** Lorsque vous retournez la machine, videz le réservoir. Ne tournez pas la machine de plus de 90 degrés dans n'importe quelle direction et ne laissez pas la machine renversée pendant de longues périodes. L'huile peut fuir en haut du moteur et causer des problèmes de démarrage.

- Changer l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, c'est-à-dire la période de rodage, puis toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois. Lisez et suivez attentivement les instructions.
- Vérifiez le filtre à air après 25 heures dans des conditions normales. Nettoyez-le toutes les deux heures dans des conditions poussiéreuses. Le faible rendement du moteur indique que le filtre à air doit être nettoyé.
- Le filtre à air doit être nettoyé. Au début de chaque saison de scarification/aération de la pelouse, il est recommandé de remplacer le filtre. Retirez avec précaution le préfiltre (le cas échéant) et l'ensemble cartouche du couvercle.
- Après avoir entretenu le préfiltre et la cartouche, installez la cartouche et le préfiltre dans le couvercle.
-  **REMARQUE:** Remplacez le filtre s'il est cassé, endommagé ou ne peut pas être nettoyé.



- Nettoyez régulièrement le moteur et maintenez le système de refroidissement propre pour permettre à l'air de circuler, ce qui est essentiel pour la durée de vie et le fonctionnement du moteur. Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté, de gazon et de débris dans l'échappement.
- Le fond de la machine doit être nettoyé après chaque utilisation pour éviter de couper l'herbe coupée, les feuilles, la terre ou d'autres débris. S'il s'accumule, il provoquera de la rouille et les performances de la machine seront affectées.
- Débranchez la bougie.
- Vidanger le carburant du réservoir.
- Retournez la machine et placez-la sur le carter. Gardez le filtre à air vers le haut. Bien sécuriser la machine.
- Nettoyer le dessous de la machine avec les outils appropriés.
- N'utilisez que des bougies de remplacement d'origine. Pour de meilleurs résultats, remplacez les bougies d'allumage toutes les 100 heures d'utilisation, réparez l'écart une fois par saison.
- Lubrifier les roulements à billes de chaque roue au moins une fois par saison.



## 12. STOCKAGE ET TRANSPORT

### Stockage

Les étapes suivantes doivent être suivies pour préparer le scarificateur de pelouse pour le stockage.

1. Vider le réservoir.

a) Videz le réservoir de carburant avec une pompe aspirante.

Avertir! Ne pas vider l'essence dans des locaux fermés, à proximité immédiate d'un feu ouvert, etc. Ne pas fumer! Les vapeurs d'essence peuvent provoquer des explosions ou des incendies.



b) Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il ait épuisé tout le carburant du carburateur.

c) Retirez la bougie. Utilisez une huile pour verser environ 5 ml d'huile dans la chambre de combustion. Actionner le démarreur pour répartir uniformément l'huile dans la chambre de combustion. Reposer la bougie.

2. Nettoyez et lubrifiez soigneusement la machine.

3. Graissez légèrement la fraise pour éviter la corrosion.

4. Rangez le scarificateur à gazon dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, à l'écart des personnes non autorisées.



Précautions! Le moteur doit être complètement refroidi avant de ranger la machine.

### Transport

#### Danger!



Avant le transport, arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir.

Débranchez la bougie. L'appareil ne doit pas être incliné lors du transport.

Vider le réservoir de carburant avant de transporter l'appareil.

## 13. DECLARATIONS DE CONFORMITE

### DECLARATION DE CONFORMITE CE

**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae – Directeur Conception Production

---

**Description de la machine:** LE SCARIFICATEUR PELOUSEa pour rôle d'effectuer les travaux d'entretien des pelouses, la machine étant le composant énergétique de base et le tambour rotatif, l'équipement de travail effectif.

La scarification enlève les débris végétaux de la pelouse, les feuilles mortes, l'herbe coupée, les rhizomes et l'aération est l'opération spécifique d'enrichir le sol en oxygène. Numéro de série: de xx RXH999 0001 à xx RXH999 9999 (où xx représentent les deux derniers chiffres de l'année de fabrication)

---

**Produit :** SCARIFICATEUR PELOUSE

Numéro de série: de xx RXH999 0001 à xx RXH999 9999 (où xx représentent les deux derniers chiffres de l'année de fabrication)

Type **RURIS**

Moteur: thermique, essence sans plomb, 4 temps

Largeur de travail : 400mm

Modèle: **RXH 999**

Puissance moteur: **5,3 CP**

Démarrage: Manuel

---

*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, selon A.G. 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, Directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sûreté et de sécurité, Norme EN ISO 12100 : 2010 - Machines. Sécurité, Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions de gaz et de polluants des moteurs et A.G. 467/2018 sur les mesures d'exécution dudit règlement, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sûreté et de sécurité.*

**Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes:**

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie.

Principes techniques

-**SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011** - Machines forestières et machines de jardinage. Code d'essai acoustique pour les machines équipées d'un moteur à combustion interne.

- **SR EN 5395-1 : 2014 / EN ISO 5395-1 : 2013** - Machines de jardinage. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées d'un moteur à combustion interne. Partie 1 : Terminologie et tests courants

- **SR EN ISO 5395-2 : 2014 / EN ISO 5395-2 : 2013** - Machines de jardinage. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées d'un moteur à combustion interne. Partie 2 : Tondeuses à gazon avec guide piéton
- **SR EN ISO 5395-2 : 2014 / A1 : 2017 / EN ISO 5395-2 : 2013 / A1 : 2016** - Machines de jardinage. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées d'un moteur à combustion interne. Partie 2 : Tondeuses à gazon avec conducteur piéton. Amendement 1 : OPC, éléments de coupe, flexibles de pression
- **SR EN ISO 5395-2 : 2014 / A2 : 2017 / EN ISO 5395-2 : 2013 / A2 : 2017** - Machines de jardinage. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées d'un moteur à combustion interne. Partie 2 : Tondeuses à gazon avec conducteur piéton. Amendement 2: Protecteurs pour les boîtiers de coupe
- **SR EN ISO 11850 : 2012 / EN ISO 11850 : 2011**- Machines forestières. Exigences générales de sécurité
- **SR EN ISO 4254-1 : 2016 / EN ISO 4254-1 : 2015** - Machines agricoles. Sécurité. Partie 1 : Exigences générales
- **SR EN 11850 : 2012 / A1 : 2016** - Machines forestières. Machines automotrices. Exigences de sécurité
- **EN 14982 : 2009** - Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique.
- **SR EN 55014-1 : 2017 ; 55014-2 : 2015** - Compatibilité électromagnétique
- **SR EN 61000-3-2 / 2014 ; 61000-3-3 / 2013** - Compatibilité électromagnétique
- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE) - Émissions sonores dans l'environnement extérieur**
- **Directive 2006/42/CE - sur les machines - mise sur le marché des machines**
- **Directive 2014/30 / UE - sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;**
- **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires provenant des moteurs.**

**Autres Normes ou spécifications utilisées:**

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management de l'Environnement
- **ISO 45001 : 2018** – Système de Management de la Santé et de la Sécurité du Travail.

**MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS**

Les moteurs essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) et GD 467/2018 sont marqués :

- Marque et nom du fabricant : C.H.P.T CO LTD.
- Type : H170F
- Numéro d'homologation obtenu par le constructeur spécialisé : e13 \* 2016/1628 \* 2016/1628SRA2 / P \* 0303 \* 00;
- Numéro d'identification du moteur - numéro unique.
- Concept General Engine

**Remarque: la documentation technique appartient au fabricant.**

**Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.**

**Durée de conservation : 10 ans à compter de la date d'approbation.**

**Lieu et date de délivrance: Craiova, 11.06.2021**

Année de l'apposition du marquage CE: 2021

No. enreg: 725/11.06.2021

---

**Personne autorisée et signature:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Directeur Général de  
SC RURIS IMPEX SRL



## DECLARATION DE CONFORMITE EC

**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae – Directeur Conception Production

**Description de la machine: LE SCARIFICATEUR PELOUSE a pour rôle d'effectuer les travaux d'entretien des pelouses, la machine étant le composant énergétique de base et le tambour rotatif, l'équipement de travail effectif.**

**La scarification enlève les débris végétaux de la pelouse, les feuilles mortes, l'herbe coupée, les rhizomes et l'aération est l'opération spécifique d'enrichir le sol en oxygène**  
**Produit : SCARIFICATEUR PELOUSE**

Numéro de série: de xx RXH999 0001 à xx RXH999 9999 (où xx représentent les deux derniers chiffres de l'année de fabrication)

Type **RURIS**

Modèle: **RXH 999**

Moteur: thermique, essence sans plomb, 4 temps

Puissance moteur: **5,3 CP**

Largeur de travail : 400mm

Démarrage: Manuel

Niveau de puissance acoustique (ralenti): 97dB (A) Niveau de puissance acoustique: 97dB  
 Le niveau de puissance acoustique est certifié par I.N.M.A Bucarest par le Bulletin d'essai nr. 19/09.06.2021 en conformité avec les dispositions de la Directive 2000/14/CE si SR EN ISO 3744:2011

*La soussignée, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.*

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE) - Émissions sonores dans l'environnement extérieur
  - SR EN ISO 3744 : 2011 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
  - Directive 2006/42/CE - sur les machines - mise sur le marché des machines
  - Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- Règlement de l'UE 2016/1628 (modifié par le règlement de l'UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires provenant des moteurs

**Autres Normes ou spécifications utilisées:**

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management de l'Environnement

- **ISO 45001 : 2018** – Système de Management de la Santé et de la Sécurité du Travail.

**Remarque: la documentation technique appartient au fabricant.**

**Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.**

**Durée de conservation : 10 ans à compter de la date d'approbation.**

**Lieu et date de délivrance: Craiova, 11.06.2021**

**Année de l'apposition du marquage CE: 2021**

**No. enreg726/14.06.2021**

---

**Personne autorisée et signature:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Directeur Général de  
SC RURIS IMPEX SRL



# SCARIFIER RURIS RXH999



## WARNING

1. Introduction .....	3
2. Safety instructions .....	4
2.1 Warnings.....	5
2.2 General safety rules .....	6
3. General presentation of the machine .....	9
4. Technical data .....	10
5. Assembly .....	11
6. Fuel and oil supply .....	14
6.1 Oil supply .....	14
6.2 Fuel supply .....	14
6.3 Safety manipulation fuel .....	15
7. Pre-operative checks .....	15
8. Commissioning .....	16
9. Work instructions .....	20
10. Symptomatic starting problems .....	24
11. Maintenance .....	25
12. Storage and transport .....	26
13. Declarations of conformity .....	27



## 1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to buy a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments designed to help customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS not only offers its customers equipment, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before sale and after sales, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you bought, please browse with attention manualuse. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS works continuously for the development of its products and therefore reserves the right to change, among other things, their shape, appearance and performance, without having to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support :

Phone: **0351.820.105**

e-mail : **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

The basic version of the equipment is a scarifier intended for private use, ie for use in the home and gardening environment. It is designed to extract muscles and weeds from the soil and to loosen the soil.. We recommend that you scarify your lawn in spring and autumn.

The machine is mainly used to maintain small-scale residential lawns and homemade / hobby gardens. Public facilities, gyms and agricultural / forestry applications are excluded.

The operating instructions provided by the manufacturer must be kept and specified to ensure that the equipment is used and maintained properly. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and maintenance conditions.



### **Warning!**

For safety reasons, the scarifier may not be used as a drive for other equipment or sets of instruments of any kind, unless the manufacturer expressly recommends it.

The equipment must be used only for the intended purpose. Any other use is considered to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injury of any kind caused as a result.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial or industrial applications. Our warranty will be canceled if the machine is used in commercial or industrial business or for equivalent purposes.

## 2.1 WARNINGS

### SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT



Read this instruction book carefully before using the product and keep it in a safe place for future references.



Stay away from moving parts of the machine.



Beware of moving fingers and toes .

Remove the spark plug before performing any intervention on the machine



Watch out for toxic smoke!

Careful! Do not use the appliance in a closed or poorly ventilated environment.  
 Risk of breathing in toxic gases!



Do not expose to rain or wet conditions.



Use appropriate protective equipment.



The product meets the requirements and regulations laid down by the European Community.

## 2.2 GENERAL SAFETY RULES



Before commissioning this device, you must read the instructions in this manual.



When using this device, follow the following safety instructions to rule out the risk of personal injury or material damage.



**ATTENTION!** Using gasoline tools, basic safety measures, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious bodily injury and / or damage to the unit.



Operators must receive adequate training in the use, regulation and operation of the appliance, including prohibited operations.

Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the equipment. Spend a few moments to familiarize yourself with the car before each use.

Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the device. Local regulations may limit the age of the operator.

The machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge, unless they have been supervised or instructed in the use of the machine by a person responsible for their safety.

Do not start working while people, especially children, or pets are nearby.

Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards that occur in others or their properties.

## **SAFETY INSTRUCTIONS FOR WORK WITH THE SCARIFIER**

Do not allow the engines to operate in closed rooms, where carbon monoxide can accumulate.

Work on daylight or good artificial lighting. Do not use the machine on wet grass.

Go, do not run when using the machine.

Prune on the front of the slopes, never from top to bottom.

Be extremely careful when changing direction on slopes.

Do not scarify or aerate excessively steep slopes.

Be extremely careful when reversing or pulling the machine towards you.

Stop the engine if the machine needs to be prepared for transport when crossing areas other than grass and when transporting the machine to and from the area to be used.

Never use the machine with defective or shielded guards or without safety devices, such as deflectors and / or grass manifold.

Start the engine carefully as instructed and with your feet away from moving areas.

Do not tilt the machine when starting the engine, unless the machine needs to be tilted to start. In this case, do not tilt more than is absolutely necessary and lift only the part that is far from the operator. Always make sure both hands are in the operating position before bringing the car back to the ground.

Do not place your hands or feet near or under the rotating parts.

Turn off the machine and put it in the OFF position. Make sure all moving parts have completely stopped :

Whenever you leave the machine.

Before clearing blockages or unclogging the gutter.

Before checking, cleaning or working on the machine.

After hitting a foreign object. Inspect damage machine and make repairs before restarting and operating the machine.

If the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).

Inspect for damage.

Replace or repair any damaged parts.

Check and collect any parts.

When the engine is stopped, the ignition switch must be in the OPRIT position (OPRIT or 0 position). Close the position of the OFF or 0 petrol valve.

## **WORK AREA**

Keep the work area clean and well lit. Crowded and dark areas can lead to accidents.

Clean the area if the machine will be used and remove all objects such as stones, toys, sticks and wires that could be caught and thrown away. It could cause damage to the device or injury to the operator.

Do not operate the machine in explosive atmospheres or flammable liquids, gases or dust. The machine creates sparks that can ignite.



**ATTENTION!** Gasoline is highly flammable and explosive.

Store fuel in containers specially designed for this purpose.

Feed only outdoors and do not smoke during refueling.

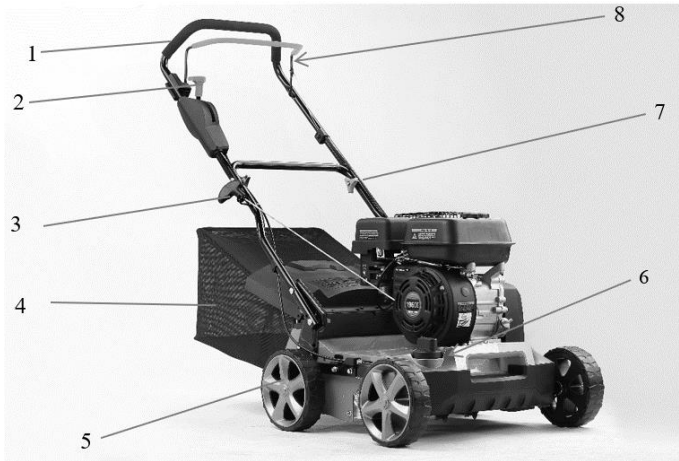
Feed before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.

If gasoline has spilled, do not try to start the engine, move the machine away from the drain area to avoid creating any ignition source until the gasoline vapors have dissipated.

Use quality gasoline from authorized PECO stations.

Keep the machine off before making any adjustments, change accessories, or storage of gasoline tools. Preventive safety measures reduce the risk of accidental starting of the car on gasoline.

### 3. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE



1. The upper handle
2. Operating lever
3. Demarcation handle
4. Collector bag
5. Wheel
6. Height adjustment button
7. Fastener
8. Engine-stop lever

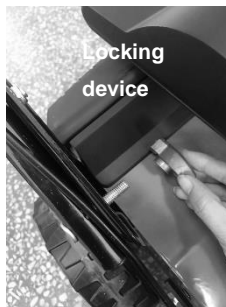
## 4. TECHNICAL DATA

<b>Engine type</b>	4 times
<b>Cylindrical capacity / Engine power</b>	212 cc / 5.3 HP
<b>Speed</b>	3400 rpm
<b>Working width</b>	400 mm
<b>Start</b>	Manual
<b>Travel</b>	Manual
<b>Gas tank capacity</b>	3.6 l
<b>Oil bath capacity</b>	0.6 l
<b>Fuel</b>	gasoline
<b>Consumption</b>	1.1l / h
<b>Volume collection bag</b>	45l
<b>Housing</b>	Iron
<b>Weight</b>	38.4 kg
<b>Functions</b>	Scarifier and Aerator



## 5. ASSEMBLY

1. Attach the lower support to the body of the unit.



2. Connect the bottom support with the top handlebar.



3. Attach the cable clip.



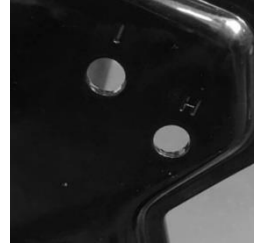
**Adjusting a suitable angle**

1. Screw locking buttons that secure the lower handle. (Fig. 3A)
2. Move the lower handle up or into the down, adjust it to the appropriate height.
3. Adjust to the appropriate height, then secure the lower handle with the locking devices.



**WARNING :** The left and right side of the lower handle must adapt to the same height.

Fig. 3A



### Installation and disassembly of the collector bag

Lift the cover of the collector bag with one hand and, using the other hand, hold the handle bag and catch it on the machine.



To remove: Lift the cover of the collector bag, remove the collector bag.



**WARNING :** Before hanging the collector bag of scarifier, you must make sure that the engine is stopped and the cutting unit does not rotate.

### Demaror handle

Move the starter handle to the support on the handle. (Fig.5)



Fig.5

### **Cutting depth**

Apply external pressure to move the button. Rotate the button to adjust the height. (Fig. 6).



Beg. 6.

## 6. FUEL AND OIL SUPPLY

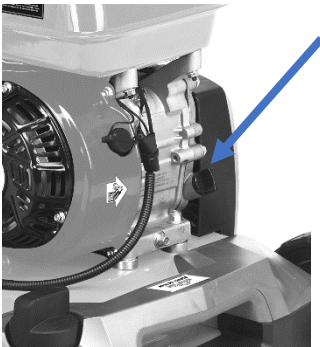
### 6.1 OIL SUPPLY

**IMPORTANT:** This machine is delivered WITHOUT OIL in the engine. Feed with oil RURIS 4T- MAX or an API classification oil: CI-4 / SL or higher according to the instructions in the manual before starting the engine.



**Engine oil bath capacity 0.6l.**

- Check if the oil level is correct by unscrewing the cap (oil dip) located on the crankcase and see if the oil reaches the first top thread, at the top of the filling. The check is performed with the engine positioned horizontally.

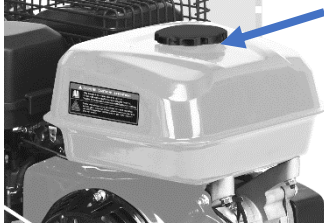


Change the engine oil after the first 5 hours of operation, this being the running-in period, then every 25 hours of operation or every 6 months.

### 6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Fuel BENZINE WITHOUT PLUMB of the highest quality, using a metal funnel, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.



### **WARNING!**

Do not feed on the ground or near plants, as you risk damaging the environment.

## **6.3 SAFETY MANIPULATION FUEL**



This fuel is extremely flammable. Do not smoke or bring flame or spark near the fuel.



1. Stop the engine before refueling.
2. Using an inappropriate oil can lead to spark plugging, clogging the drain, or gripping the piston segments.
3. Stay away from the power point at least 3 meters before starting the engine.
4. Using inappropriate fuel will cause severe engine failure in a short time.

## **7. PRE-OPERATIVE CHECKS**

1. Check that all screws are tightened and adjust them if necessary.
2. Check each handlebar lever to check their functionality. If the positions of the handles are incorrect, adjust them to be in the appropriate positions.

3. Oil completion.
  - Fill the engine oil bath with lubricating oil RURIS 4T- MAX.
  - Place the machine on a flat surface while feeding.
  - To check the oil level use the oil dipstick, the oil must be at its maximum level.
  - Check for oil spills.
4. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.

## 8. COMMISSIONING

Rotate engine switch in position "BORN". (Fig. 7A)



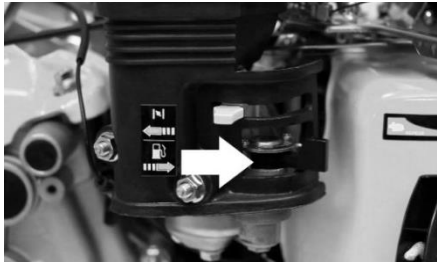
Fig.7A

Position the shock flap in the direction indicated for cold start.



(Fig. 7B).

Position the gas valve flap in the indicated direction.



Sitting behind the unit, grab the engine-stop lever and hold it down (.Fig. 7C).

Fig.7C



Pull constantly and firmly to the starter string from the engine after its pretension (pull gently until you meet the engine compression resistance) (Fig. 7D).

Fig. 7D



Move gently to the end of the race in the opposite direction the shock flap, until the engine is running at the parameters, ie it has no stopping symptoms (Fig. 7E).





Fig. 7E

## Stopping the engine



ATTENTION: The roller continues to rotate for a few seconds after the engine stops.

Release the brake control handle to stop the engine. (Fig. 8A)

Move the engine switch to position "OFF" OPRIT ". (Fig. 8B)



Fig. 8A Fig. 8B

## 9. WORK INSTRUCTIONS

### Collector bag

Never detach the collector bag if the baffle flap has fallen, as the debris is ejected directly into the field and to the user. (Fig.9A).



Fig. 9A

#### To empty the collector bag :

1. Stop the engine and wait until it stops.
2. Lift the baffle flap and detach the collector bag. (Fig.9B)
3. Empty the contents.



Fig. 9B

## Height adjustment instructions



**ATTENTION:** Do not make any adjustments at any time scarifier without first stopping the engine.

Scarifier is equipped with a button adjustment a depth which offers working heights as follows:

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm high.

1. Turn off the machine and disconnect the spark plug cable before changing the height of thing.
2. To change the height of work rotated in the direction of the needles clock or in the opposite direction to the height desired.



## ROLL'S REPLACEMENT



**WARNING :** Wear work gloves.



**Careful:** Use only original manufacturer-approved scarifier / aerator rollers.

The equipment can be assembled with a scarification roller or aeration roller.

Replace roll only with a roll original, as this will ensure top performance and safety in all conditions.

To change the scaling roller or aeration roller, which is available as an option, do the following.

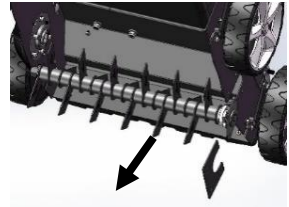
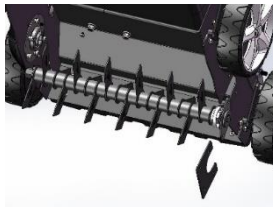
1. Allow the engine to cool.
2. Remove the spark plug.
3. Remove the collector bag.



**Note:** Do not lift too much, the fuel may flow from the tank, if necessary, to empty the fuel before changing the roller.

### Remove the roll

1. Remove the four screws. (Fig.11B)
2. Lift the roller and shoot in the direction of the arrow. (Fig.11C)



### Assemble the roll

1. Slide the new roller in the direction of the arrow, insert the shaft into the hexagonal location and press the other side into the holder (Fig.11C / Fig.11D / Fig.11E).
2. Refix the roll with the two screws.
3. Check that the roller is placed correctly.
4. Assemble the aerator shaft as well as the scarifier shaft. (Fig.11F / Fig.11G / Fig.11H).

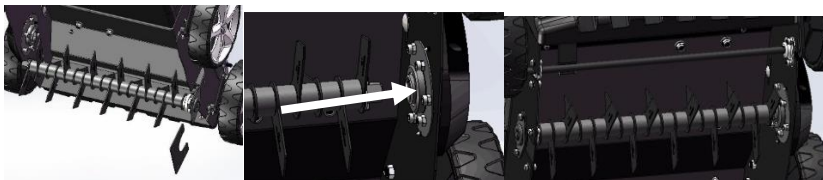


Fig. 11C Fig. 11D

Fig. 11E

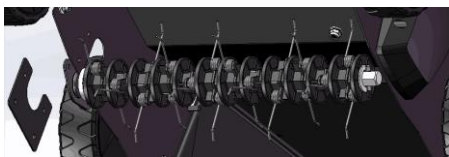


Fig. 11F

Fig. 11G



Fig. 11H

## 10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

Problem	Possible causes	Remediation action
The engine does not start	Shock lever not in the correct position	Move the shock lever to correct the position
	The fuel tank is empty	Fill the tank with fuel
	The filter element is dirty	Clean the filter element
	Weakened spark plug.	Tighten the spark plug
	Defective spark plug	Replace
	Incorrect spark plug electrode distance	Set the distance correct between electrodes.
	The carburetor is flooded with fuel.	Remove the filter element and continuously pull the starting rope until the carburetor is cleaned after reinstalling the filter element.
	Defective ignition mode	Contact your service agent.
Engine speed decreases	Cutting depth too high	Set to shorter cutting depth
	Too big grass	Mow the grass
	Channel ejector blocked	Clean
	Clogged air filter	Clean
Low results	Cutting depth too small	Set to greater cutting depth
	Worn roll.	Intervene on it or replace it
Collector bag	Collector bag is full / clogged	Empty / clean
	Channel ejector blocked	Clean
Noise	Weakened assembly organs	Adjust
Vibration	The roller is loose	Tighten
	The cutting roller is unbalanced.	Balance

If your device needs to be replaced after prolonged use, do not put it in household waste, but dispose of it in an environmentally safe way.


## 11 MAINTENANCE.



**Careful:** Make sure you have disconnected the spark plug before performing repairs or maintenance.

**NOTE:** When you turn the machine upside down, empty the tank. Do not turn the machine more than 90 degrees in any direction and do not leave the machine upside down for long periods of time. The oil can drain to the top of the engine and can cause starting problems.

- Change the engine oil after the first 5 hours of operation, this being the running-in period, then every 25 hours of operation or every 6 months. Read and follow the instructions carefully.
- Check the air filter after 25 hours under normal conditions. Clean it every two hours in dusty conditions. Low engine efficiency indicates that the air filter must be cleaned.
- The air filter should be cleaned. At the beginning of each season of scarification / aerating lawn it is recommended that the filter be replaced. Carefully remove the pre-filter (if provided) and the cartridge assembly from the cap.
- After maintaining the pre-filter and cartridge, install the cartridge and pre-filter in the cap.

-  **NOTE:** Replace the filter if it is broken, or damaged or cannot be cleaned.



- Clean the engine regularly and keep the cooling system clean to allow air circulation, which is essential for the duration and operation of the engine. Make sure there is no dirt, lawn and fuel leftovers in the exhaust.

The bottom of the machine should be cleaned after each use to prevent the collection of cut lawn, leaves, soil or other debris. If it accumulates, it will cause rust and the performance of the machine will be affected.

- Disconnect the spark plug sheet.
- Empty the fuel from the tank.
- Turn the car upside down and support it on the case. Keep the part with the air filter up. Secure the car well.
- Clean the bottom of the machine with the right tools.
- Use only the original replacement spark plugs. For optimal results, replace the spark plugs every 100 hours of use, close the gap once a season.
- Lubricate ball bearings on each wheel at least once a season.

## 12. STORAGE AND TRANSPORT

### Storage

Follow the next steps to prepare the scarifier of lawn for storage.

1. Empty the tank.

a) Empty the gas tank with a suction pump.

Precaution! Do not empty gasoline in closed rooms in the immediate vicinity of open fire etc. Don't smoke! Gasoline fumes can cause explosions or fires.



b) Start the engine and let it run until it has used all the fuel in the carburetor.

c) Remove the spark plug. Use an oil to pour about 5 ml of oil into the combustion chamber. Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Remove the spark plug.

2. Clean and grease the machine carefully.

3. Gently grease the cutter to avoid corrosion.

4. Store the scarifier of lawn in a dry place, clean and protected from frost, without the access of unauthorized persons..



Precaution! The engine must be completely cooled before storing the machine.

### Transport

**Danger!**



Always stop the engine before transport and allow to cool. Disconnect the spark plug. The appliance must not be tilted when transported.

Empty the fuel tank before transporting the unit.



## 13. DECLARATIONS OF CONFORMITY

### EC DECLARATION OF CONFORMITY



**Manufacturer :** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

**Product description :** **LAWN SCARIFIER** has the role of carrying out lawn maintenance works, the machine being the basic energy component and the rotating drum, the actual work equipment.

Scarification removes plant debris from the lawn, dead leaves, cut grass, rhizomes and aeration is the specific operation of enriching the soil with oxygen

**Product: LAWN SCARIFIER**

Product serial number : from xx RXH999 0001 to xx RXH999 9999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

Type: **RURIS**

Motor: thermal, on unleaded gasoline, 4 strokes

Working width: 400mm

Model: **RXH 999**

Engine power: **5.3 CP**

Start: Manual

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - regarding the conditions for placing cars on the market, **Directive 2006/42 / EC - cars; safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Cars. Security, EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate emissions from engines and H.G. 467/2018 on the implementing measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.***

**I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives :**

-**SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Car safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

-**SR EN ISO 3744: 2011/ EN ISO 3744: 2011** - Forest machines and gardening machines. Acoustic test code for machines equipped with an internal combustion engine.

- **SR EN 5395-1: 2014 / EN ISO 5395-1: 2013** - Gardening machines. Safety requirements for lawn mowers equipped with internal combustion engine. Part 1: Terminology and common trials

- **SR EN ISO 5395-2: 2014 / EN ISO 5395-2: 2013** - Gardening machines. Safety requirements for lawn mowers equipped with internal combustion engine. Part 2: Lawn mowers with pedestrian driver

- **SR EN ISO 5395-2: 2014 / A1: 2017 / EN ISO 5395-2: 2013 / A1: 2016** - Gardening machines. Safety requirements for lawn mowers equipped with internal combustion engine. Part 2: Lawn mowers with pedestrian conductor. Amendment 1: OPC, cutting organs, pressure hoses

- **SR EN ISO 5395-2: 2014 / A2: 2017 / EN ISO 5395-2: 2013 / A2: 2017** - Gardening machines. Safety requirements for lawn mowers equipped with internal combustion engine. Part 2: Lawn mowers with pedestrian conductor. Amendment 2: Protectors for the cutting organ housing
- **SR EN ISO 11850: 2012 / EN ISO 11850: 2011**- Forest machines. General Security requirements
- **SR EN ISO 4254-1: 2016 / EN ISO 4254-1: 2015** -Agricultural machinery. Security. Part 1: General requirements
- **SR EN 11850: 2012 / A1: 2016** - Forest machines. Self-propelled machines. Security requirements
- **EN 14982: 2009** - Agricultural and forestry cars. Electromagnetic compatibility.
- **SR EN 55014-1: 2017; 55014-2: 2015** - Electromagnetic compatibility
- **SR EN 61000-3-2 / 2014; 61000-3-3 / 2013** - Electromagnetic compatibility
  - **Directive 2000/14 / EC** (amended by Directive 2005/88 / EC) - Noise emissions in the external environment
  - **Directive 2006/42 / EC** - on cars - placing cars on the market
  - **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019) ;
  - **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous and particulate emissions from engines

**Other Standards or specifications used :**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

**MARKING AND LABELING OF ENGINES**

Spark ignition petrol engines received and used on RURIS equipment and machinery, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with :

- Brand and name of the manufacturer :C.H.P.T CO LTD.
- Type: H170F
- Engine power : 5.3 hp
- Type-approval number obtained by the specialized manufacturer :  
e13 \* 2016/1628 \* 2016/1628SRA2 / P \* 0303 \* 00;
- Engine identification number - unique number.
- General Engine Concept

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue : **Craiova, 11.06.2021**

Year of affixing of the CE marking : **2021**

Nr. inreg : **725 / 11.06.2021**

**Authorized person and signature :**



Eng. Stroe Marius Catalin  
General Manager of  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATION OF CONFORMITY EC

**Manufacturer** : SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

**Product description** : **LAWN SCARIFIER** has the role of carrying out lawn maintenance works, the machine being the basic energy component and the rotating drum, the actual work equipment.

Scarification removes plant debris from the lawn, dead leaves, cut grass, rhizomes and aeration is the specific operation of enriching the soil with oxygen

Product serial number : from xx RXH999 0001 to xx RXH999 9999 where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

Type: **RURIS**

Model: **RXH 999**

Motor: thermal, on unleaded gasoline, 4 strokes

Engine power: **5.3 CP**

Working width: 400mm

Start: Manual

Acoustic power level (relative) : **97 dB(A)** Acoustic power level : **97 dB**

**Acoustic power level** is certified by I.N.M.A Bucharest through the test report no. 20 / 09.06.2021 in accordance with the provisions of Directive 2000/14 / EC amended by Directive 2005/88 / EC and SR EN ISO 3744: 2011

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14 / EC (amended by Directive 2005/88 / EC) H.G. 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.*

**I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives :**

- **Directive 2000/14 / EC (amended by Directive 2005/88 / EC)** - Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744: 2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42 / EC** - on cars - placing cars on the market
- **Directive 2014/30 / EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019) ;
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate emissions from engines

**Other Standards or specifications used :**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue : **Craiova, 11.06.2021**

Year of affixing of the CE marking : **2021**

Nr. inreg : **726 / 14.06.2021**

---

**Authorized person and signature :**

Eng. Stroe Marius Catalin  
General Manager of  
SC RURIS IMPEX SRL

